

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

→←

Hirdetések

és nyiltéri közlemények
jutányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. czégnél.

→←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

A Pancsovai Társaskör.

Harmincz évvel ezelőtt esemény számba ment városunkban magyar szót hallani. Csodálkozva bámulták meg s szinte ujjal mutaták egymásnak az utcán járó „magyarone“-kat.

Azóta a viszonyok nagyot változtak. És valljuk be, hogy előnyösen. Nemcsak a magyar szó hódított, de annak terjedésével bár kicsiny de lelkes magyar társadalom is keletkezett. Husz éve annak, hogy a magyarság tömörülése a „Pancsovai Társaskör“-ben kezdetét vette. Szerény otthont alapított, hol a napi fáradságok után meghúzta magát a nemcsak nyelvére és szokásaira hanem érzéseire nézve is jórészt idegen városban.

Az évek multak, de a Társaskör, bár tagjai folyton szaporodtak, felvirágozni még sem igen tudott. És ennek nemcsak a szerény anyagi helyzet, hanem főleg a bérhelyiségek elégtelensége, bizonytalan és legtöbbször kényelmetlen volta volt az oka.

Saját, állandó és megfelelő helyiség szükségé mint érezhetőbbé vált.

Most ez is megvan. A kör tagjainak áldozatkészsége, támogatva úgyszólván az ország minden vidékéről nyújtott segítséggel, a vezető emberek fáradságot nem ismerő buzgósága olyan helyen és olyan saját otthont teremtett a körnek, mely sokkal nagyobb városok gazdagabb kaszinójának is díszere válhat, s mely a jövő fejlődés biztos záloga.

Fejlődni! mily irányban, milyen körben? Az egylet érdekét mindig szíven viselő és ügyeit tíz év óta csendes, feltűnést nem okozó de intenzív és állandó munkálkodással vezető köztisztviselőnek és szeretetnek örvendő elnöke, az egylet életében forduló pontot jelentő mult vasárnapi közgyűlésen megadta az irányt. Saját otthonunkban most már arra kell törekednünk — így értettük — hogy egyletünk és hazafias céljai iránt szélesebb körben is érdeklődést keltve, annak más munkásokat és harcosokat is szerezzünk. A város nagy

társadalmát kell megnyerni. Ez a végcél. És ennek elérésére mindjárt eszközt, a magyar dal ápolását is megjelölte. Ez bizonyára olyan eszköz lenne, mely a jövőben ugyanazon asimiláló hatással volna, milyent a most tétlenségre kárhóztatott „Magyar Dalkör“ sikeres működése idejében tapasztaltunk, amikor különösen a németajku polgárság nemcsak szép számban látogatta a magyar mulatságokat hanem a dalárok sorában is állott.

Ha szilárdan, eltökélten akarjuk, akkor csöndes de lankadatlan tevékenység mellett a Pancsovai Társaskör fejlődni, terjeszkedni fog, jótékony hatása a város egész társadalmára el nem maradhat, már a közel jövőben sem.

Adja az Isten, hogy úgy legyen.

* * *

A Pancsovai Társaskör január 24-én tartott közgyűléséről következő tudósításunk számol be röviden: Christian Antal elnök rövid visszapillantást vetve a multa és különösen az elmúlt egyletre igen magvas, lelkes és hazafias beszéddel nyitotta meg d. u. 3 órakor a közgyűlést az egylet díszelője, bajnai Zákó Milán főispán és a szép számban megjelent tagok élénk érdeklődése mellett. A gyakori tetszésnyilvánításokkal kísért elnöki megnyitót lelkesen megjelenezték.

A jelentések sorát Zilahy György a kör munkás titkára nyitotta meg, kinek gonddal összeállított jelentése egész terjedelmében a következő:

Mélyen tisztelt közgyűlés!

Régi, de ma is igaz az a mondás, hogy minden szónál szebben beszél a tett. Én e mondás igazságát magunkra vonatkoztatva, a lehető rövidre szabtam e szokásos jelentést, mert szavaimnál szebben beszélnek a tettek. Hogy mit tettünk, talán mondanom is felesleges; itt áll önök előtt, látniuk kell.

Itt áll a díszes épület, melyről pár évvel ezelőtt még álmodni sem mertünk, melyre gondolni is csak félve tudtunk! Itt áll a pancsovai magyarság öröme, büszkesége. E ház a miénk! Adja a magyarok istene, hogy az a meleg szeretet, lelkesedés, az a nyelvünk-öz és nemzetünk-öz való ernyedést nem ismerő erős ragaszkodás, mely velünk e kezdetet megalkottatá, vezéreljék utódainkat is, s ez a mi kezdeményezésünk váljék az ő lángoló lelkesedésük alatt hatalmassá,

virágzóvá, fajunk és nemzetünk örök dicsőségére e véghatáron!

Az 1902. év márczius hónapjában tárgyalta választmányunk az általam szerkesztett felhívást, melylyel adakozásra szólítottuk fel a nemeskeblű honfiakat az általunk szentnek ismert ügy érdekében. Még ugyanazon hónap végén küldöttem szét az első felhívásokat az országba s csakhamar szállongva, mint kikeletkor a fecskek, jöttek az első adományok.

A kezdet oly biztató volt, hogy már június hó 22-ére összehívhattuk a rendkívüli közgyűlést, mely ajánlatunkra kimondotta a házvételt Választmányunk a határozatot fogantatosította s utána még nagyobb buzgalommal fáradozott a pénzügyűjtés nem könnyű munkájában. És az eredmény a kezdet után már nem lehetett többé kétséges, minek folytán mult évi közgyűlésünk kimondotta a régi szük, alacsony és általában meg nem felelő ház átalakítását. A munkálátokat Germán Nándor helybeli jónevű építész végezte május hó elsejétől október elsejéig, mely időre a kör céljaira havi 60 korona ellenében kibéreltük a Trombita szállónak az Erzsébet tér felé néző helyiségét, hol ideiglenesen igen kényelmes és olcsó otthont találtunk. De lelkünk csak vissza-vissza vágott a régi fészkekbe, mely vágyunk 5 hónap multán megvalósult. És most már itt áll a pancsovai magyarság állandó helyisége, mely díszere válhat sokkal nagyobb város sokkal nagyobb számú magyarságának is.

Kié az érdem? Mindnyájunké, mert e város minden magyarja egyenlően lelkesedett ez eszméért. De ha hű kívánok lenni az igazsághoz, őszintén ki kell jelentenem, hogy az állandó otthon eszméje Fodor József tagtársunkat vallja atyjául; lelkes bajnoka, fáradságtalan harcososa volt ő annak mindaddig, míg hivatala e város falai közül el nem szólította. — Hogy az eszme megvalósulhatott, valóságos isteni gondviselést kell felismerünk azon szerencsés körülményben, hogy a magas kormány bizalma folytán épen azon időtáiban ült e város főispáni székébe szeretett tisztelbeli elnökünk: Zákó Milán, ki hozzá méltó nemes ambícióval fáradozott azon, hogy a megvalósulás anyagi nehézségein segítsen. — A kivitel dicsősége körünk fáradságtalan munkásság elnökéé. Az ő érdemeit kellőleg méltatni és elismerni valóban nehéz feladat. — Az a körültekintő gondosság, az a minden körülményre kiterjedő figyelem, mely magán-életében is jellemzi, nyilvánult meg itt is. A ház építésének gondját sajátjává tevő s naponta többször nyugtalanul kutatta a hibákat, javítani valókat: mit lehetne tenni a kényelem, a dísz, csinosság, jóság és állandóság érdekében anyagi viszonyaink össze nem kuszálása mellett. Valóban ő a kör legönzetlenebb, leghívőbb szolgálója. E hó 21-én mult 10 éve, hogy közgyűlésünk bölcs határozata a kör e kiváló tagját

TÁRCA

Az új lakó.

— Angolból. —

Mrs. Braxton a férje halála után egy kis faluban élt a két leányával, akiket férje, ki nagy Napoleon-imádó volt, a Marie Louise és Joséphine névre kereszteltetett.

De az idők folytán az özvegynek hosszú volt e két szó s idősebb gyermekét röviden csak Loonak, Joséphinét pedig Joenek nevezte.

Már két éve is elmúlt, hogy a Loo szavaival élve — „el voltak temetve ebben az átkozott fészekben“, midőn a Londonban növekedett ifju leány már nem állta tovább az unalmat s azt ajánlotta az anyjának: tennének közzé egy hirdetést a napilapokban, melyek értelmében a nyári hónapokra lakót vállalnak.

Eleinte Joe és Mrs. Braxton is ellenezték a tervet. De a leány addig beszélt, míg végre meggyőzte őket s a hirdetést csakugyan napvilágot látott a Timesben és a Morning Post-ban.

Oh, anyám, — mondta — most már még nyugodtan sem fogunk tudni beszélni e miatt az idegen miatt!

— Legfeljebb a kifejezéseidet kellene egy kissé megszorítani — jegyezte meg Loo hidegen.

De, úgy látszik, a szóváltásuk hiábavaló. Már egy hét is elmúlt s még mindig nem jelentkezett senki.

— Most először történik, — szölt Joe mosolyogva — hogy az Isten meghallgatta a kérésemet. A vasárnapi litániához mindig hozzá tettem: „A

lakóktól s más e fajta istencsapásoktól ments meg Uram minket!“

Egy este Braxtonné így szólt leányaihoz:

— Gyermekem, jó hírem van számotokra.

— Tudom — mormogott Joe. — Valami öreg medve ki akarja venni a lakást. Majd cserebogarakat fogok a párnája alá!

— Remélem — mondta az anyja szigorúan — hogy nem felejtkezel el úrleány voltodról.

— Pedig de unalmas mindig arra gondolni.

— Egy iskolatársam irt — mondta az asszony — fia fog ide jönni. Most tette le az utolsó szigorlatot.

Ez pompás dolog — kiáltott fel Loo.

— Remélem — nem veded ki utána a hálódat — tudakolta Joe.

— Én meg remélem, csomót kötsz a nyelvedre előtte — vágott vissza Loo.

— Ne félj, a pilulakészítő előtt hallgatni fogok.

— Mi a neve? — kérdezte Loo.

— Gilbert Roklin.

— S vajjon hogy néz ki?

— Megmondom én — szölt közbe Joe. — Kopasz, a háta hajlott és kék pápaszemet visel.

Joe a cseresznyefa tetejében ült és olvasott. Maga sem tudta, mily hosszú időt töltött el már így, midőn véletlenül a fa alá tekintve, egy ifju embert pillantott meg ott.

A fiatal ember már néhány perce ott lehetett, mert az arca vidám volt, mintha mulatna a leány különös helyetén.

— Ez nem a londoni orvos — gondolta a leány.

— De akkor ki lehet?

— Mily pompás helyet fedezett fel — szólalt meg egyszerre az idegen fesztelenül.

Oh, a szörnyeteg, még megjegyzésekt mert tenni reám! — gondolta szegény Joe szegyenkezve, de hangosan azt mondta fagyosan:

— Ön ismerni látszik engem s ezzel előnyben van felettem.

— Igen azt hiszem vétettem a konvencionálizmus ellen, midőn kegyedet megszólitottam, de eddig még sohasem láttam cseresznyefát, mely ily csábító gyümölcsöt teremjen. A Gahle Houset kereselem.

— Oh, úgy ön csakugyan Roklin doktor?

— Szolgálatjára.

— Köszönöm, nincs szükségem a szolgálatjára.

A fiatal ember felkacagott.

— Ne féljen nem tapintom meg az ütőerőt, ha nem akarja. Különbben az arcának prossága elég bizonyíték arra, hogy valóban nincs szüksége a szolgálataimra.

Joe dühösen elpirult s azért még jobban haragudott önmagára.

— Szabad kérdezniem — folytatta Roklin — honnan tudja a nevemet, mikor nekem fogalmam sincs a kegyedéről?

— Onnan, hogy ez Gahle House s maga a kertajtón jött be az udvar helyett a lakásunkba.

Úgy hát kegyed a Braxton kisasszony?

— A Braxton kisasszony nem vagyok. Az Marie Louise, aki gyönyörű szép. Én csak a Joe vagyok, a kisebbik.

— S ön nem szép? Nem látok olyan messzire.

— Nem. Mama mindig azt mondja, ha rólam van szó: Joe egy jelentéktelen kis iskolás leány.

ültetve az elnöki székbe, ki azóta egy rövid időt leszámítva, lankadatlan eréllyel, sokszor gyöngéledő testtel, de ép, erős és nemes lélekkel harcolva küzd a kör felvirágzásán. Lehet e kör még igen nagy és virágzó, jöhetnek reá talán nehéz napok is, de egy bizonyos, hogy a Christian Antal ideje örökre feledhetlen lesz. Ő volt, ki a válságból a fejlődés útjára vezérelte és állandó alapot adott e kör jövő fejlődésének és haladásának. A pancsovai magyarság áldása és elismerése kísérelje ezért őt élete útjain! Hű segítő társa volt elnökünknek egyetünk régi, érdemes, buzgó alelnöke: Martin Imre.

Méltó hála, elismerés és köszönet illeti meg körünk munkás gazdáját: Faragó Lajost, ki az első tervektől a befejezésig önzetlen és fárasztó munkásságot fejtett ki a végrehajtásban s a kényelmes és díszes épület az ő izlését, szaktudását és gondosságát dicséri. Köszönet illeti meg őt azért is, hogy művészi lélekkel megfestette II. Rákóczy Ferenc arcképét és azt díjtalanul a kör díszítésére felajánlta. — Köteles tartozásunknak is csak szerény kamatját rójuk le, midőn ezen igen munkás és művészelkű tagársunk hervadhatlan érdemeit elismerjük és legmelegebb köszönetünknek adunk kifejezést.

Az épület létre hozása mellett gondja volt választmányunknak arra is, hogy tagtársaink kényelmes, barátságos otthont találjanak. Talán nem a legmodernebb, de mindenesetre oly berendezést adtunk a körnek, mely a jogos és legszükségesebb igényeket teljesen kielégíti. A berendezésben nemcsak a kör és a tagok igényeire, de pénzügyi viszonyainkra is tekintettel kellett lennünk s ez szolgáljon választmányunk mentességül azon tisztelt tagtársainkkal szemben, kik a berendezést másként óhajtották volna. A belső berendezést csinos, izléses volta körünk két lelkes igazgatójának: Feymann Gyulának és Wolf Istvánunk hervadhatlan önzetlen munkásságát és izlését dicséri.

Választmányunk működésének java részét az állandó otthon megteremtése és biztos alapra helyezése mellett különösen az anyagi ügyek rendezése vette igénybe. Ez nem könnyű feladat volt. Gondos, körültekintő, a viszonyokat mérlegelő, tapintatos eljárást kellett követnünk. A cél érdekében kerülnünk kellett önmegtartózkodással, talán több jogos, avagy szükséges kívánság teljesítését, mely esetleg megzavarhatta volna a sok nehézséggel megteremtett egyensúlyt.

Tetemes költséget fordítottunk könyvtárunk gyarapítására, mely körünknek szintén egyik büszkesége. Ez a könyvtár ma már oly gazdag, hogy művelt közönségünk igényeit legalább nagyjában kielégíteni képes, miután benne nem csak a magyar, de az idegen, főleg szépirodalmi művek is felfalálhatók s a vidéki egyetemi könyvtárak között előkelő helyet foglalhat el.

Sajnálattal kell emlékezni arról, hogy az annyi szeretettel létrehozott dalos egyület, mely a lefolyt év elején oly szép reményekre jogosultan kezdte meg munkásságát, az év vége felé a tagok hiányos érdeklődése következtében működését megszüntette s a karnagy: Raudl Ferencz a vezetéstől visszalépett. Választmányunk méltányolva Raudl úr önfeláldozó, hazafias működését, fáradozásait jegyzőkönyvi köszönetben részesíté. Én hiszem, nem tudok lemondani a reményről, hogy az a meleg szeretet, élénk érdeklődés, mellyel a dalos egyület működését megkezdé, mielőbb újra életre fogja azt szólítani. Vajha teljesülne!

Az építéssel járó zavarok nagyban hátráltatták, de a vigalmi bizottság buzgó elnöke mégis talált módot és alkalmat több mulatság rendezésére, melyek közül több szép anyagi eredménnyel is zárult, azonban még sokkal nagyobb volt az erkölcsi siker, melyre pedig körünknek első sorban kell törekednie.

A hazafiság szent oltárán igazi áhitattal áldoztunk. Szép ünnepélyt rendeztünk a szabadság haj-

— Akkor hát igaz, hogy „saját házában senki sem lehet proféta.” Tehát kegyed a második számú Braxton kisasszony?

— Azt hiszem, igen. De többnyire csak Joenak neveznek. Az igazi nevem Josephine.

— Mily napoleoni gondolat volt a szüleitől így nevezni!

— Gyűlöltöm ezt a francia, teliszájú nevet. Akik szeretnek, csak Joenak hívják.

— Akkor nagyon sokan hívhatják úgy.

A leány tágranyilt kék szemekkel nézett reá. Gonyt üz ez az ember belőle? De nem volt ideje sokáig gondolkodni, a másik újra kezdte:

— Szálljon le a piedesztárról! Nem szeretem, hogy olyan nagyon lenéz engemet.

— Oh, Roklin doktor, nézze ott az üvegházban van egy kosár, hozza el, tele szedem cseresznyével, ha már itt vagyok.

A fiatal ember hangosan felkacagott. Tisztában volt vele, hogy a leány ezt a cselét csak azért eszelte ki, mert nem akart előtte lemászni a fáról. De azért azt mondta.

Elhozom, el. Csak előbb meg kell vesztegetni. Dobjon le néhány cseresznyét nekem is.

A leány szót fogadott s aztán a doktor is teljesítette, amit ígért, s mire visszatért Joe kisasszony már ott állott a fa alatt, egy nagy szakadással a ruháján.

— Ha segítségemet igénybe vette volna, úgy ez meg nem történik — szolt a javíthatatlan ifju, s botját beleakasztotta az eltépett szövetbe. — Sem pedig ez! — s ezzel a leesni készülő hajára mutatott.

(Vége következik.)

nalán, melyen hazafias lelkünk felbuzdult a Surányi Károly tagtársunk által tartott, költői szépségekben gazdag, a hazafiság tüzetét szikrázó szép beszédétől. Örömmel vettünk részt Ő Felsége legmagasabb születés napján és névnapján tartott istentiszteleten, míg szívünkben fájdalmas érzéssel emlékeztünk meg néhai jó királynénk halálának és a 13 honvédtábornok kivégeztetésének évfordulóján rendezett gyászistentiszteleteken.

Megszokott ünnepélyeink kereteit messze felültelte az egyetemi ifjúsággal közösen rendezett az a magasztos ünnepély, mellyel nemzeti szabadságunk legeszményibb hőseinek: II. Rákóczi Ferencnek emléket üjtök fel. Mintha a régi, zajos kurucznapok elevenedtek volna fel: megifjodtunk, megerősödöttünk hauerelmünkben. Ez alkalommal is Surányi Károly volt az ünnepi szónok s beszéde méltó párja volt a márczius 15.-inek.

Megünnepeltük a haza bölcsének, Deák Ferencz születésének 100 éves fordulóját is, mely alkalommal széles látókörrel és hazafis szellemel mutatta ki a nagy férfiú hervadhatlan érdemeit Balogh Béla tagtársunk.

A tagok hullámlása, a ki és belépések nagyobb arányokat nem öltöttek.

Az együleti évet 227 taggal kezdtük meg. Az év folyamán elhalt 2 tag, eltávozott vagy kilépett 19 tag; ellenben a mai napig felvettünk 24 tagot, úgy hogy az év végéig 275 tagunk volt, az új együleti évet 236 taggal kezdjük meg, tehát 9 czel többlet, mint az elmúlt évet.

Mélyen tisztelt Közgyűlés! Szerény viszonyok és még szerényebb eszközök álltak a lefolyt évben rendelkezésünkre. Legjobb akarattal, önzetlenül törekedtünk e szerény eszközöket gyümölcsözőleg felhasználni; hogy minő sikerrel? Azt a mélyen tisztelt közgyűlés pártatlan ítéletére bizzuk — Az eredmény nem mindig a választmány jóakarátán múlik, függ az a tagok lelkes támogatásától is. A lelkesedés a szépért, jóért, a hazafiasért a magyarral vele született nemes tulajdonság, de sajnosan ismerjük azt a híres magyar szalmalángot is. Törhetetlen, kitartó lelkesedés, áldozatkészség, sokszor önmegtartózkodás valósíthatják meg, mélyen tisztelt közgyűlés, mindnyájunk közös ábrándját, vágyát, hogy körünk virágzó, nagy és hatalmas legyen; hogy e poliglott vidéken dicsőséges hirdetője legyen mindenkor e kör a magyar faj kulturális fogékonyságának, mintaképe legyen az igazi hazafiságnak és eszményképe az erős fajszereketnek. Ez a mi vágyaink mekkája. Adja Isten, hogy elérjük mielőbb!

A szép nyelvezettel megirt tömör és mégis áttekinthető nyújtó jelentést, miután Barbierik Titus általános tetszés között meleg elismerő szavakban méltatta a titkár elvülhetlen érdemeit, helyeslőleg tudomásul vétetett.

Feymann Gyula I-ső igazgató az elmúlt mozgalmas év minden jelenségéről tett részletes és kimerítő jelentést. A házi kezelés 1735 kor. 35 fill. bevétel és 1728 kor. 88 fill kiadást mutat fel. A nagymérvű kiadás az építkezés folytán szükségessé vált kétszeri költözéskednek tulajdonítandó. Új leltári beszerzések 1106 kor. erejéig eszközöltettek és jelenleg kör leltári vagyona — a házat nem számítva — 7792 kor. 10 fillért képvisel.

Wolf István másod igazgató a vigalmi bizottság tevékenységéről számolt be. Az egész év folyamán rendezett és erkölcsileg igen sikerült estélyek, mulatságok és ünnepélyek bevétele 1586 kor. 56 fillért tett ki. A kiadás 1640 kor. 75 fill. volt; miből 100 kor. a honvédsíremlék és 286 kor. a kassai Rákóczy szobor javára fordították. A hiányt a házi pénztár pótolta.

Császár László könyvtáros jelentése szerint a kislejtés után a könyvtár 1680 kötetből áll. A múlt évben 251 kötet volt a szaporulat. A könyvtárból 44 könyvtári óra alatt 112 tag 2525 kötetet vett ki.

Sikorszky Sándor laptáros himutatója szerint az elmúlt évben járt a körnek 15 napilap, 1 szaklap, 4 szépirodalmi lap (ezek közül Gramberg Adolf ny. alezredes szívességéből 2 angol), 4 élelapp és 6 hetilap.

Skersil János pénztáros a házépítési pénztár állapotáról tett jelentése után felolvasta az 1903. évi számadást, mely szerint a bevétel 5277 kor. 80 fill. a kiadás pedig 4346 kor. 55 fill. tett és így a maradvány 1903. végén 931 kor. 25 fill. — Az 1904. évi költségvetés előirányoz 5640 kor. bevételt és 5610 kor. kiadást.

Darvas Vilmos felolvasta a számvizsgáló bizottság mindent rendben mondó jelentését, mire a felmentvény megadott és az 1904. évi költségeloirányzat jóváhagyott.

Az összes jelentések helyeslő tudomásul vétele után az elnökség és tisztikar leköszönt.

Ezután következett a tisztújítás.

Közfelkiáltással megválasztott elnökek: Christian Antal, alelnökek: Martin Imre.

Az ezután szavazás által megejtett választás eredménye: I. igazgató: Feymann Gyula, II. igazgató: Wolf István, I. titkár: Zilahy György, II. titkár: dr. Mraz Gusztáv, pénztáros: Skersil János, könyvtáros: Császár László, laptáros: Sikorszky Sándor, ügyész: Kiss Mór. — Választmányi tagok: Balogh Béla, Barbierik Titus, Dózsa Imre, Fa István, Faragó Lajos, Fodor József, Fritsch Fülöp, Gaskó Gyula, Georgievits István, dr. Gonda Mór, Karner János, Lestyánszky János, Mattanovich Adolf, Málnássy Ferencz, Musits Sándor, Nauer György, dr. Radda Ignác, Szabó János, dr. Weil Adolf és dr. Wittigschlager Rezső.

A választási eredmény kihirdetése után a közgyűlés 5 óra után véget ért.

Tisztviselőegyleti közgyűlés.

Az osztrák magyar I. általános tisztviselő-egylet pancsovai fióka ma tartandó közgyűlése alkalmából úgy a főegylet mint a fiókegylet 1903. évi működését feltüntető következő jelentések tételnek:

Zárjelentés 1903.

Tisztelt Közgyűlés!

I. Az ált. tisztviselőegyletről.

Az I. ált. tisztviselő egylet a lefolyt 1903. évben is örvendetes haladást mutathat fel.

1. Az életbiztosítás.

1903-ban volt az összes emelkedés 5504 biztosítás, melyek 11,840,800 kor. tőkét képviselnek; ha a tapasztalat után nyert levonások megtételek, marad mint tiszta szaporodás 1300 biztosítás 2.600.000 kor. biztosított tőkével.

1903-ban felszaporodtak a díjbevételek 6,400,000 K.-nára. A díjtartalékalap pedig állott 1903. végével 50,000,000 K.-ból, mely összeg egyenlő a biztosítások által tényleg megtakarított összes tőkével.

A múlt évben 1427 biztosítási bárca vált esedékessé 4,500,000 kor. biztosított összeggel. Az életbiztosítási osztály fennállása óta (38 év) összesen 66,376,000 kor. fizetett ki.

A lefolyt 1903. évben társulatunk hozzájárulásaival 10,000 kor. életbiztosítási szerződések kötöttek; lejárt biztosítási esetekben társulatunk közreműködésével pedig 80,600 kor. fizetett ki minden akadály nélkül. A társulatunknál nyilvántartott biztosított összeg 182,800 k.-ra rúg. Az életbiztosítási osztályt minden tagnak figyelmébe ajánlani el nem mulasztjuk.

2. Humanizmus.

Az osztr. magy. monarchia I. ált. tisztviselő egylet a humanizmus terén is élénk tevékenységet fejtett ki. Az elmúlt évben kiosztott 17,200 kor. a kisegítő alapról, 15,500 kor. a gyógyalapról, 40,540 az oktatási alapról és 6266 kor. a Fellmann Norwill-féle alapról, összesen 79,555 kor. Az egyesület fennállása óta (39 év) 2,214,090 kor. fordított jótékony célokra.

Az általános alapokból kieszközöltünk a múlt évben csoportunk tagjai számára: az oktatási alapról 140, a gyógyalapról 220, összesen 360 k.-nát.

II. Társulatunk.

A takaré- és előleg-társulat tagjainak száma 1902. végével 291 volt, miután 1903-ban 49 tag be és 16 tag kilépett, maradt 1903. végével 324 társulati tag.

A felelős részvénybetétekre 1902. végével 111,950 kor. 60 fill. volt befizetve. A részvénybetétek 1903-ban 33618 kor. 21 fill. szaporodtak s így kitesznek ez év végével 145563 kor. 81 fill.

Az 1902. végével a tagoknak nyújtott előlegek összege 153,375 kor. 23 fill. volt, mely összeg 1903. folyamában 10049 kor. 45 fillérel szaporodott, úgy hogy az év végével követelésünk 163,424 kor. 68 f. tett, melyből 54147 kor. jelzálogilag biztosítva van, 109277 korona 68 fill. pedig váltóhitelet. Társulatunk fennállása óta 1,127,350 kor. adatott ki előlag fejében.

1902. végével volt 23,000 kor. tartozásunk a főegyletnél, de még az év lejártá előtt törlesztett az egész tartozás.

A tartalékalap volt 1901. végével 11,091 kor. 26 fill., 1903-ban szaporodott 110 kor. 74 fillérel s a múlt év végével tett 11,202 k.-nát.

A kiadások levonása után maradt mint tiszta nyeresemény 8624 kor. 69 fill.

Ezen tiszta nyeresemény felosztása céljából következő javaslatot batorokodunk a tisztelt közgyűlés elé terjeszteni:

- 1.) A felelős részvénybetétekre adassék ki 6%-os osztalék 7423 kor. 66 fill.
- 2.) Alapszabályaink 40. §. értelmében a főegylet oktatási alapjára — 50 " — "
- 3.) Saját tartalékalapunk 11,500 k.-ra való kikerekítésére .. 293 " — "
- 4.) Jutalékokra fordítassék .. 845 " — "
- 5.) A jövő év számlájára irassék — 8 " 03 "

Az igazgatóság 26 ülésen tárgyalta a beérkezett 920 ügydarabot.

Végül megjelentünk kell, hogy alapszabályaink értelmében visszalépnek az igazgatóságból Martin Imre, Roth Ferenc és Sidó Domokos urak; a felügyelő bizottságból kilép Miók János ur, minél fogva a felügyelőbizottságba 1 rendes és 2 póttag, az igazgatóságba pedig 3 rendes és 3 póttag választandó.

A visszalépett tagok alapszabályaink értelmében újból választhatók.

Pancsovan, 1902. január havában.

Martin Imre,
elnök.

Weisz Károly,
titkár.

H I R E K.

Városi közgyűlés. Pancsova város törvényhatósági bizottságának január 23-án bajsai Z á k ó Milán főispán elnökele alatt tartott I. rendkívüli közgyűlésében hozott határozatai a következők: Tiszta István gróf miniszter-elnöknek a város üdvözlő feliratára küldött köszönő irata — tudomásul szolgál.

2. A tiszteletbeli városi tisztviselők kinevezéséről szóló jelentés tudomásul vétetett.

3. Egy árvaszéki tagnak a város közigazgatási bizottságába való kiküldése: egyhangulag Roth Ferenc tanácsnok küldetett ki. — 4. A magy. államasutak igazgatóságának átírata egy második temeparti vágány fektetése tárgyában. Egy második temeparti vágány fektetése elhatározott és hozzá szükséges 18.000 kor. költség megszavazott. — 5. A temeparti vágánynál egy dobogó létesítése 2200 kor. költséggel elhatározott. — 6. Bénérd Arthur bejelentési hivatali irnok saját kérelmére 1904. évi február 1-től évi 700 koronával nyugdíjaztatott.

Miniszterelnöki estély. A magyar miniszterelnök ma este fényes estélyt ad a budai palotában melyre városunk főispánja bajsai Zákó Milán is hivatalos. Városunk főispánja azonban neje gyengélkedése miatt kénytelen volt lemondani.

Fényes esküvő. Mátyás Márk előkelő nagykereskedő, a Népbank alelnöke és törvényhatósági bizottsági tag kedves szép leányának Sárkának ma d. u. 1/4 órákor esküszik örök hűséget dr. Graber László törvényszéki jegyző. Tartós boldogságot kívánunk.

Eljegyzés. Epstein Rudolf tekintélyes polgártársunk szeretetre méltó, műveltlekű és kedves leányát Ernát tegnap eljegyezte Budapesten dr. Singer Armin jónévű budapesti fiatal ügyvéd. A boldog menyasszony a pancsovai népkonyhában ellátott szegény gyermekek mindig szolgálatkész jótékony anyala volt éveken át. Szívübről gratulálunk.

Honvédtiszti táncmultság. A helyben állomásozó honvédszázalaj tisztikara február 4-én zártkörű multságot rendez a „Trombitás” nagytermében, mely alkalommal a szegedi honvédzenekar fog játszani. A táncvigalom este 9 órákor kezdődik. A meghívók már szétküldtek.

Nyilvános köszönet. A „Pancsovai róm.-kath. Nőegylet” január 23-án rendezett jótékonyzélú multsága alkalmával a következő nagylelkű hölgyek és urak teljesítettek felülfizetéseket: Zákó Ilona, Graff J. P. 20—20 koronát; Bachmann Antal, Bauer Vilma, id. Christán Alajos, ifj. Christán Alajos, Feymann Ida, dr. Kehrer Károly, dr. Radda Ignác, Schaffer Anna és dr. Scsitinszky Adolf 10—10 kor.; Weifert Gizella 8 kor.; Milutinovics Szilárd 7 kor.; Csursin Vazul, Pavlovics György 6—6 kor.; Antonievits & Janosevits, Christán Matild, Horner Antal, Mattanovich Adolf, Mayer Károly, Mátyás Márk, Nádor Gyula, Voltmann Ede, Ziffermeyer Ottmár 5—5 kor.; dr. Adler Artur, Bezeghy Erzsébet, Dietz János, Georgievics István, Radda Frigyes, dr. Wittigschlager Rezső, Zimmerer Márton, 4—4 kor.; Fridl Adolf, Germann Teréz, Rauschan István 3—3 kor.; Fischer András, Huber János, Ofner Ferenc egyenként 2 kor. 60 fill.; Scherter Antal 2 kor. 20 fill.; Alföldi Géza, Gáspár Károly, Pethes Béla, dr. Theodorovics Pantaleon, Simics Márton, Spaics Jéfta, Wrany Cosmas 2—2 kor.; N. N., N. N., egyenként 1 kor. 60 fill.; Engelhardt Dezső, Mergl Richard, Paul Jakab, Seemayer Károly, Sikorszky Sándor, Tantner Albin, N. N. 1—1 kor.; dr. Tóth Béla, Szabó Eugen, Zentrich J., N. N. Antal, N. N. Temesvár, N. N. 60—60 fillért. A nemes szívű adakozóknak ez úton mond hálás köszönetet az egyleti elnökség. Együttal kellemes kötelességet teljesít az elnökség, midőn a közreműködött tisztelt hölgyeknek és uraknak, nevezetesen: a „Pancsovaer Männergesangvereinek” és a templomi karnak, Horner Antal karmesternek, továbbá Gröber Miczi, Lóczi Stefike, Maruna Malvine és Murgu Ibolyka kisasszonyoknak, Rauschan Istvánné úrnőnek, Randl Ferenc, Stenhura Vendel, Engler Gusztáv, Petrovics Lyubomir, Rauschan István és Bartmann Simon, valamint a tánc rendező uraknak ez úton is legbensőbb köszönetét nyilvánítja.

Megbízás. Swoboda Sándor tb. alkaptányt a városi tanács kihágási ügyekben bíráskodási joggal ruházta fel.

A helyettesítés. A főispán a nyugdíjazás folytán üresedésbe jött városi irnoki állásra Hamay Máriust helyettesítette.

A rom. kath. nőegylet multsága. A „Pancsovai rom. kath. nőegylet” január 23-án rendezett multsága, mint évek óta szintén kiválóan sikerült estély volt. Ugy a műsor összeállítása valamint a rendezés körültekintő gondossága semmi kívánni valót sem hagyott. Városunk színe-java szép számmal jelent meg a multságon, melynek sikeréről a következőkben számolunk be. A „Pancsovaer Männergesang-Verein” és a „templomi énekkar” vegyes kara nyitotta meg az estélyt, előadva a tőle megszokott tőkélylyel Lachnernek „Himmelblau” című karát. Majd dallamos magyar szó hangzott fel városunk egyik szépe, Lóczi Stefike k. a. ajkairól, ki partnerével, Bartmann Simon ural folytatónos derültéget okozó kiváló alakító képességgel adták elő a „Hypnotismus” című dialógot, mit a közönség lelkesen megtapsolt. Murgu Ibolyka k. a. közönségünk kedvenc énekesnője és Randl Ferenc úr magyar kettőse következett ezután. A művésziesen előadott duett, melyet Rauschan Istvánné úrnő kísért zongorán, tapsviharra ragadta a közönséget. Ezután ritka zenei műlévelzetben részesítette Gröber Miczi k. a. zongora játéka a közönséget. Ritka technika és kiválóan művészi felfogás jellemzi Gröber k. a. művészi játékát, melyben mindendki gyönyörködött. Zajos taps volt a jutalom. Randl Ferenc, Engler Gusztáv, Stenhura Vendel és Petrovics Lyubomir urak hatásosan előadott magyar négyese tetszéssel fogadtattott. Befejezésül „Eine Küchenhumoreske” című egy felvonásos német vígjáték következett, melyben Maruna Malvin k. a. és Rauschan István úr aradtak tartós elismerést. Az előadást animált tánc követte, mely hajnalig tartott.

Elhalasztott estély. A „Pancsovai Társaskör” február hó 7-ére tervezett műkedvelői előadással egybekötött estélye a honvédtisztikar és szerb nőegyleti multságra való tekintettel nem az említett napon ha-

nem szerdán, február hó 10-én fog megtartatni a „Trombitás” szálló helyiségeiben. „A páholy” című három felvonásos vígjáték próbái serényen és vígan folynak. A rendezés és a közreműködő műkedvelők rátermettsége kiválóan élvezetes estélyt helyez kilátásba, mely iránt városszerte élénk érdeklődés mutatkozik.

Tánciskola megnyitás. Louis Árpád városunkban előnyösen ismert okl. táncztanár hat hétre terjedő táncoktatását február hó 23-án kezdi meg. Tánczórak lesznek: tanulók részére: kedden, szerdán, szombaton és vasárnap 5—7-ig, felnőttek részére este 8—10 ig Tanpárj: kezdőknek: 16, ismétlőknek: 10 K.

Szülők figyelmébe. A vörheny, bár szorványosan de megint szedi áldozatait városunkban. Utóbbi időben több eset fordult elő, hogy új betegedési esetek nem lettek bejelentve, miért is kénytelen volt a rendőrkapitányság egyeseket érzékenyen megbüntetni. Jó lesz tehát a szigorú rendeletet pontosan betartani nemcsak azért hogy a büntetések elkerültsenek, hanem főleg azért, hogy ezen rettenetes kór tovább terjedése megakadályozható legyen.

Jótékonyzélú multság Hertelendyfalván. A hertelendyfalvai ifjuság február 1-én az ottani áll. iskola helyiségében műkedvelői előadással egybekötött zártkörű táncmultságot rendez, melynek tiszta jövedelme a délmagyarországi tanítói konviktus javára fordítatik. Az előadás műsora a következő: 1. Egyről-másról felolvasást tart Pethes Béla úr. A fogadás. Monolog, előadja ifj. Lenhardt Ferenc úr. 3. Népdalok, éneklő Morán Sarolta k. a. 4. Az új szomszéd. Tréfás jelenet írta Csáky Lili grófnő. Személyek: Margit, Goldner Rózika k. a., Eszter, Szabadka y Lili k. a., Mici, Lenhardt Emlia k. a. — Beléptidij személyenként 1 kor. családjegy 2 kor. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hirlapilag nyugtáztatnak. Kezdeté 8 órákor este.

Külföldön gyártott mértékek. Ez ideig az volt megengedve, hogy a külföldön gyártott mértékek külföldi hitelesítéssel is forgalomba voltak hozhatók hazánkban, A kereskedelmi miniszter ezen engedélyt most rendeltileg hatályon kívül helyezte és erről értesítette a város hatóságát, hogy a mértékek körül tapasztalt csalásokat hatáskörükben a legszigorúbban torolják meg.

Farsangi dalestélyt rendez az ág. v. templomdalegylet február 6-án a Weifert-féle sörház helyiségeiben. A programmon egy férfiak és egy vegyes kar szerepel, melynek gondos betanításért kezkeskedik az egylet derék karmesterének, Hoffmann Keresztélynek szakképzettsége. Egy német bohózat „a korcsma az erdőben” czimmel és kerül előadásra, melyben az egylet lelkes műkedvelői: Freymeier Dániel, Döme János, Eiler Ferenc, Wagner Hugó, Sehne Reinhart, Fuchs Jakab, Kuhn Ferenc és Söhl Henrik játszanak. Az előadás után táncz következik. Beléptidij személyenként 1 kor.

Selyemtenyésztés hazánkban. A selyemtenyésztés értékesítésére és tenyésztést gubók feldolgozására országunkban öt fonoda létesített, és pedig: Pancsován, Ujvidéken, Győrben, Komáromban és Tolnában. Ezen fonodákban 1675 munkásnő van alkalmazva. Ezeknek évi keresete 467.000 korona. Az ezen fonodákban évenként feldolgozott 1,025 000 kiló gubó értéke 3,587 500 kor. Ezen gubókból évenként előállított és külföldön eladott selyemfonál értéke 4,269,000 kor. Hasonló fonodák előreláthatólag 1904. évben Lugoson és Mohácsön állítatnak fel. A selyemtenyésztés által a legszegényebb néposztálynak nyújtott kereset 1880.-tól bezárólag 1903.-ig 56,282,096 korona volt. Az 1903-ik év végével az országban a kőzutak mellett és közterületeken álló 678.500 drb. lomhozható szederfa létezik.

Alkohol nem erősítő szer. Gyermeknek kiknek egészségi állapota nem kedvező, kik mütetek, diarrhóék vagy krónikus betegségek mint: rachitis, skrophulosis stb. által még továbbra gyöngítették, megfelelő táplálkozással kell ismét erőhöz segíteni. Ezen czélra nagyon gyakran alkalmaznak mézvasfoszfátokat vagy nehezen oldható tojás fehérnye összetételeket, melyeket a gyermek gyakran nem képes elviselni úgy, hogy az orvosnak folytonosan küzdeni kell a kellemetlen kísérő következmények ellen, mint: hányás, belfájás stb. A zsiradék (csukamájolaj) szintén eredménytelenül terheli meg legtöbbször a gyomrot. Azonban egyenesen káros hatású a következménye azon visszaélésnek, hogy gyermekeknek erősítőül erős, alkoholtartalmú italokat adunk, még akkor is, ha azok vassal, kinnával és más gyógyszerekkel vannak készíttve. Ezen italok teljesen megrontják a gyermeknek amugy is gyöngye idegrendszerét. Valódi, ártalmatlan erősítő szer, melyet a leggyöngyebb gyomor és minden baj nélkül elvisel: az oldható hústojásfehérnye, a Somatose.

A névmagyarosítás megkönnyítése. A statisztika örvendetes tanúságot tesz róla, hogy a névmagyarosítások száma évről-évre erősen növekszik. Ha a magyarosítás ezen a téren nem ölt még nagyobb arányokat, úgy ennek okait kétségkívül abban kell keresnünk, hogy sok embernek, aki pedig szívesen venne föl magyar nevet, vagy ideje vagy módja nincs, hogy megszerezze a kellő okiratokat. Különösen az erkölcsi, meg az illetőségi bizonyítvány beszerzése jár nagyon sok esetben tetemes fáradsággal és költséggel. A kormány, úgy látszik, tudatában van annak, hogy éppen ez a két okirat: az erkölcsi és illetőségi bizonyítvány, gyakorta nagy bajjal jár a félre nézve és hogy a névmagyarosítások fokozódásának útjából a lehetőség szerint elhárítsa az akadályokat. Sélley Sándor belügyministeri tanácsos úgy vélekedett, hogy a névmagyarosítási kérvényekhez ezen túl nem kell okvetlenül erkölcsi és illetőségi bizonyítványt csatolni, hanem elegendő, ha az a kataság, melynek útján a kérvényező fölterjeszti folyamodását

a miniszterhez, megállapítja, hogy azok az adatok melyet a kérvényező erkölcsi előlétele és illetősége dolgában előad, megfelelnek a valóságnak.

Ki teremtett? Az egyik szegedi elemi iskola III. osztályában hittanórát tartott a róm. kath. segédlelkész. Felszólít egy bozontos hajú, sunyi nézésű fiucska t s fölteszi a kérdést:

— Ki teremtett téged?

A fiu szégyenkezve feleli:

— Nem tudom.

— Ejnye, ejnye, hát ilyen számár vagy. No megállj, megszegyenitelek.

S fölhevattott a tisztelendő úr egy I. osztályú fiucska t. Föladja a kérdést:

— Mond meg kis fiam, ki teremtett téged?

— Az Uristen! — felelte bátran a csöppnyi nebuló.

— Látod, látod, — korholja a III. osztályost a tisztelendő — ez csak hatéves és mégis többet tud, mint te.

— Nem csoda — adja meg a feddésre a választ a fiu — hiszen későbbben született s így jobban visszaemlékszik, mint én.

Hirdetések.

Szilágyi Mariska

ifj. Tantner János

jegysek.

20881 szám

1903.

Hirdetmény.

Sztarcsova község tlkönyvi betétei az 1886. évi XXIX. az 1889. XXXVIII. az 1891. XVI. t. czikkék és az 1897. évi 47532. sz. igazságügyministeri utasítás értelmében elkészülvén és a nyilvánosságnak átadtván ez avval a felszólítással tétetik közzé:

1) hogy mindazok a kik az 1886: XXIX. t. cz. 15. és 17. §§-ai alapján ide értve e §-oknak az 1889. XXXVIII. t. cz. 5—6 §-ában és az 1891. XVI. t. cz. 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítéseit is valamint az 1889. XXXVIII. t. cz. 7. §. a és az 1891. XVI. t. cz. 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések érvénytelenségét kimutathatják e végből törlési kereseteket azok pedig a kik valamely tehertétel átvételének az 1886. XXIX. t. cz. 22. §. illetve az 1889. XXXVIII. t. cz. 15. §-a az 1897. évi 47532. sz. igazságügyministeri utasítás 71. §. 4. pontja s 83. §. alapján való mellőzését megtámadni kívánják e végből kereseteket hat hónap alatt vagyis 1904. évi július hó 31-ig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz nyujtsák be, mert az meg nem hosszabitható záros határidő eltelte után indított kereset annak a harmadik személynek, a ki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett hátrányára nem szolgálhat, hogy mindazok, a kik az 1886. XXX. t. cz. 16. és 18. §-ának eseteiben ide értve az utóbbi §-ának az 1889. XXXVIII. t. cz. 5. és 6.-aiban foglalt kiegészítéseit és a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellen mondással élni kívánnak, irásbeli alkut mondásukat hat hónap alatt, vagyis 1904. évi július hó 31-ig bezárólag a tlkvi hatósághoz benyujtsák, mert ezen meg nem hosszabitható záros határidő eltelte után ellen mondásuk nem fog többé figyelembe vétetni;

hogy mindazok a kik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül a betétek tartalma által előbb nyert nyilvánkönyvi jogait, vagy az 1886. XXIX. t. cz. 12. §. alapján történt felvétel esetén jogait általában bármely irányban sörteve vélik ide értve azokat is a kik a tulajdonjog arányának az 1889. XXXVIII. t. cz. 16. §. a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják e tekintetben felszólásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alap vagyis 1904. évi július hó 31-ig bezárólag nyujtsák be, mert e meg nem hosszabitható záros határidő elmulta után a betétek tartalmát csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, a kik a betétek szerkesztésére kiküldött bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy a menyiben azokhoz egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyenek pótlólag benyujtanak, az eredetieket a tlkvi hatóságnál átvehetik.

Vége ezenel közzé tétetik hogy Sztarcsova község eddig vezetett tlkve hatályon kívül helyeztetett, és hogy tlkvi ügyeinek ellátása és telekkönyveinek vezetése az 1903. évi december hó 15.-től kezdve az 1855. évi december hó 15.-éről kelt tlkvi rendelet és az erre vonatkozó későbbi törvények és rendeletek szabályai értelmében történik.

Pancsován, 1903. évi decz. hó 2-án.

Pavlovics,
k. t. bíró.

Meghívó.

A „Pancsovai rom. kath. Nőegylet“ f. évi február hó 24-én d. u. 1/4 órakor a város háza nagytermében tartja

V. rendes közgyűlését,

melyre az egyesületi tagok tisztelettel meghívotnak.

A közgyűlés tárgysorozata:

1. A választmány évi jelentése.
2. A zárszámadás megvizsgálása és a felmentvény megadása.
3. Az 1904. évi költség-előirányzat megállapítása.
4. A számvizsgáló bizottság választása.
5. 3 jegyzőkönyv hitelesítő kiküldése.
6. Indítványok.

Ha az alapszabályok 10. §-a szerint az együleti tagok egynegyed része ezen közgyűlésen meg nem jelenének, akkor ugyanazon helyen február 28-án új közgyűlés tartatik, mely a megjelent tagok számára való tekintet nélkül határozot képes.

Pancsova, 1904. évi január hó 31-én.

Scherter Antal,
titkár.

Feymann Ida,
elnök.

21859 szám.

1903. tkvi.

Feymann Gyula ügyvéd pancsovai lakosnak Zsivanovics Gligorné és tsai homolici lakosok elleni árverési kérvénye 39 kor. 88 fill. s jár. iránti végrehajtási ügyében.

Végzés árverési hirdetmény és feltételek.

A pancsovai kir. tszék mint telekkönyvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Feymann Gyula ügyvéd pancsovai lakos javára 39 kor. 88 fill. perköltség tőke, 45 kor. 64 fill. és eddigi 21 kor. jelenlegi s még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881. évi 60. t.-cz. 144. §-a alapján 146. s 156. §§-ai értelmében Zsivanovics Gligorné adós, Zsivanovics Koszta, Vasza, Kata, Dimicsné, és Katalin homolici lakosok ellen a Homolicz községben és a homolici 331. f. 22113. tllkvb. foglalt: 1.) 271 házszám és 430 [] házhelyre 560 kor. 2.) 604 hrsz. 300 []-ől kertre 60 k. 3.) 242 hrsz. 400 []-ől kertre 21 korona, 4.) 499 hrsz. 600 []-ől szőlőtől Zsivanovics Gligornét illető 6/30-ad részére 129 kor. 5.) I. d. 58 hrsz. I. h. I. oszt. szántóra 383 kor. 6.) II. d. 58 hrsz. I. h. I. oszt. szántóból Zsivanovics Gligornét illető 6/30 részésze 121 kor. 7.) III. d. 58 hrsz. I. h. I. oszt. szántóra 498 kor. 8.) IV. d. 58 hrsz. 800 []-ől I. oszt. kaszállóra 445 k. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Homolicz községében 1904. évi március hó 12-án d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő úgy a tllkvi hivatalban mint Homolicz községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
3. Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 56 kor. 6 kor. 2 kor. 10 f. 12 kor. 90 fill., 38 kor. 30 fill. 12 kor. 70 fill. 49 k. 80 fill. 45 kor. 50 fill. készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervénye u. a. kiszolgáltatni.

Pancsova, 1903. évi december hó 31-én.

Áts-Nagy,
kir. tvszéki albiró.

20.330 sz.

1903. tkv.

II. Végzés árverési hirdetmény és kivonat.

A pancsovai k. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Marjanszki Leoszava t.-szigeti lakos (képv. Dr. Adler Arthur pancsovai ügyvéd által) javára 454 kor. 44 fill. tőke, ennek 1903. évi január hó 21. napjától járó 5% kamata 249 kor. 05 fill. eddigi 18 kor. 30 fill. jelenlegi és még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881. t.-cz. 144. §-a alapján s 146. §-a értelmében özv. Brzjaeski Persza barandai lakos ellen a Baranda községben és a barandai 1373 sz. tkvb. foglalt: 1.) 423 ö. i. sz. házra és 300 [] házhelyre 593 kor. 2.) 233 hrsz. 62 []-ől kertre 15 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Baranda községben 1904. évi február hó 18. napján d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint Baranda községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 59 kor. 30 fill. és 1 kor. 50 fill. készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Pancsován, 1903 évi december hó 7-én.

Áts-Nagy,
kir. t. albiró.

1-1

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Adler István

butorraktára Pancsován, Gromon-u. 8. sz.

Bútorok,

teljes

szoba berendezések

menyasszonyi kelengyék

olcsón és jó kivitelben.

Nagy választék!

Ugyanott virágméz, kilonként

1 koronáért kapható.

Somatose

oldható húsfehérnye
a hús tápanyagát
tartalmazza (tojás
fehérnye és só) majd-
nem tetelen könnyen
oldható por alakban
a lehető legjobb
erősítő szer

gyenge a táplálko-
zásban visszamaradt
egyéneknél, mell-
betegnek, ideg-
betegnek, gyomor-
betegnek, gyer-
mekgyógyászatnak, an-
gól korban szenvedő
gyermeknek, gyógy-
gyógyulónak

Vas-Somatose
alakjában pedig különösen
Sápkorban
szendőknek orvo-
sítást ajánlja.
Somatose nagy mér-
tékben emeli az
étvágyat.

Kapható minden
gyógyszertárban és
drogériában. Csak
eredeti csomagolás-
ban valódi.

F. W. B. & Co. Liberteid
Priedr. Bayer & Co. Liberteid

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszor, a mely
már több mint 34 év óta meg-
bízható bedörzsölésül alkalmazatik
köszvényél, csúszól és meghúléknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt
bevásárláskor óvatossak le-
gyünk és csakis eredeti üvegeket
dobozokban a „Horgony“ védjeggyel
és a „Richter“ czejeggyessel fogad-
junk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k.
árban a legtöbb gyógyszerárban
kapható. Főraktár: **Török
József** gyógyszerésznel
Budapesten.

I. Lichter F. Ad. és Iarsa,
csász. és kir. udvari szállítók
Rudolstadt.

Táncziskola-megnyitás.

Van szerencsém a mélyen tisztelt közönség szives tudomására hozni, hogy **f. évi február hó 23-án kedden**, a „Trombita“-szálló nagytermében egy 6 hétre terjedő

zártkörű táncziskolát

nyitok.

Tánczórak diákok számára: kedden, szerdán, szombaton és vasárnap d. u. 5 — 7 óráig; felnőttek számára: este 8 — 10 óráig.

Beiratások sziveségből elfogadtatnak a Wittig-schlager-féle könyvkereskedésben és Zsurzul & Wujts urak divatárú üzletében, valamint február hó 15-étől kezdve alulírottánál, a „Trombita“-szállodában 8. ajtó szám alatt, naponta 1—3 óra közt.

Oktatás a legújabb tánczokban.	Kívánatra magán- oktatás is nyújtatik.	Tandij kezdődnek 16 K., ismétlőknek 10 K.
--------------------------------	---	---

Kiváló tisztelettel

Louis Árpád,

okleveles táncztanár a temesvári os. és kir. gyalogsági hadapródiskolában.

A Franklin-Társulat kiadása.

Magyar Remekírók

a magyar irodalom főművei

55 kötetben és ennek kiegészítője, a hat testes kötetben Teljes Magyar Shakspeare.

Épp most jelent meg nemzeti irodalmunk eme korszakos gyűjteményének negyedik sorozata, s így most már 20 kötet került ki a magyar remekíróknak eme leggondosabb és legdiszesebb kiadásából, melynek rendkívül nagy elterjedése a nemzet minden rétegében eddigél szinte páratlan.

A most megjelent negyedik sorozatot különösen a **Széchenyi-kötet** teszi érdekessé. Ezt Berzeviczy Albert állította össze a legnagyobb magyar műveiből, s oly bevezetéssel látta el, mely essay-irodalmunkban kiváló helyet fog elfoglalni.

Nagy figyelmet fog kelteni a **kurucz-költészet** kötete is, melyet Erdélyi Pál szerkesztett nagy rátermettséggel.

Ezekenkívül **Vörösmarty IV. kötete, Tompa II. kötete és Kisfaludy Sándor I. kötete** jelentek meg a sorozatban. Az utóbbihoz **Heinrich Gusztáv** irt nagybecsű bevezetést.

A már előbb megjelent három sorozatban a következő művek jelentek meg: **Arany János munkái I. és II. kötet.** Sajtó alá rendezte Riedl Frigyes.

Csiky Gergely színművei. Sajtó alá rendezte Vadnay Károly.

Guzor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Zoltvány Irén.

Garay János munkái. Sajtó alá rendezte Ferenczi Zoltán.

Kazinczy Ferencz műveiből. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Váczy János.

Kolcsey Ferencz munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Angyal David.

Kossuth Lajos munkáiból. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Kossuth Ferencz.

Reviczky Gyula összes költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Koroda Pál.

Szigligeti Ede színművei I. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Bayer József.

Tompa Mihály munkái I. kötet. Sajtó alá rendezte Lévay József.

Vajda József kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Endrődi Sándor.

Vörösmarty Mihály munkái I., II. és III. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

A Magyar Remekírók gyűjteménye tizenegy 5 kötetes sorozatban jelenik meg. A teljes 55 kötetes munka ára 220 korona; az ennek kiegészítőjeként megjelent Shakspeare összes művei hat kötetbe kötve ára 30 korona, melyet a Magyar Remekírók vevői 20 korona kedvezményes áron kapják.

Megrendeléseket elfogad minden könyvkereskedés és a

Franklin-Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

(Budapest IV., Egyetem-u. 4.)

Nyom. Wittig-schlager C.-nál Pancsován.